

**THE MEMORANDUM OF  
UNDERSTANDING  
BETWEEN THE BRANCH OF RUSSIAN  
STATE UNIVERSITY OF OIL AND GAS  
(NRU) NAMED AFTER I.M. GUBKIN  
IN TASHKENT CITY  
(REPUBLIC OF UZBEKISTAN)  
AND  
THE AGENCY FOR PROMOTING  
FOREIGN LANGUAGE LEARNING  
UNDER THE CABINET OF MINISTERS  
OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN**

---

The Branch of the Russian State University of Oil and Gas (NRU) named after I.M. Gubkin in Tashkent city, represented by its Executive Director, Abdulla Makhmudovich Magrupov, as well as the Agency for Promoting Foreign Language Learning under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan represented by Acting director Sanjar Omonkhudjaevich Obidov (hereinafter referred to as the Parties), aiming at mutually beneficial cooperation and development in the field of education, scientific and spiritual and educational activities and in compliance with the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan №PD-5847 "On Approval of the Concept for the Development of the Higher Education System of the Republic of Uzbekistan until 2030" dated October 8, 2019 and the resolution of the President of the Republic of Uzbekistan №PR-5117 "On measures to raise the activities to promote foreign language learning to a qualitatively new level" dated May 19, 2021 have signed this Memorandum of Understanding (hereinafter – the Memorandum) on the following:

**Article 1**

The Parties hereby at mutual understanding of the following areas of cooperation:

- organization of various events aimed at promoting ESP within the framework

**МЕМОРАНДУМ  
О ВЗАИМОПОНИМАНИИ  
МЕЖДУ ФИЛИАЛОМ РГУ НЕФТИ  
И ГАЗА (НИУ) ИМЕНИ  
И.М. ГУБКИНА в г. ТАШКЕНТЕ  
(РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН)  
И  
АГЕНТСТВОМ ПО  
ПОПУЛЯРИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
ПРИ КАБИНЕТЕ МИНИСТРОВ  
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

---

Филиал Российского государственного университета нефти и газа (НИУ) имени И.М. Губкина в городе Ташкенте, в лице исполнительного директора Магруппова Абдуллы Махмудовича, а также Агентство по популяризации изучения иностранных языков при Кабинете Министров Республики Узбекистан в лице вр.и.о. директора Обидова Санжара Омонходжаевича (далее – Стороны), стремясь к взаимно выгодному сотрудничеству и развитию в сфере образования, научной и духовно-просветительской деятельности и в соответствии с Указом Президента Республики Узбекистан от 8 октября 2019 года № УП-5847 «Об Утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» и постановлением Президента Республики Узбекистан от 19 мая 2021 года № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» подписали настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее – Меморандум) о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны пришли к взаимопониманию о следующих направлениях сотрудничества:

- организация различных мероприятий по популяризации изучения

of objectives set in the resolution of the President of the Republic of Uzbekistan №PR-5117 “On measures to raise the activities to promote learning foreign languages to a qualitatively new level” dated May 19, 2021;

- holding and participating in joint international conferences, symposiums, round tables (including online ones) with the participation of the Parties or invited foreign experts, as well as organizing reports and presentations;

- holding seminar-trainings and online meetings on topical issues in the field of teaching ESP (English for Specific Purposes) within the project UzTESPING (Uzbekistan Teachers of English for Specific Purposes Integrated Networking Group) involving non-philological higher education institutions in all the regions of the country.

- joint organization of professional development courses for teachers at non-philological higher educational institutions on ESP teaching (English for Specific Purposes);

- mutual support for the implementation of the project UzTESPING aimed at developing the professional competency of ESP teachers in non-philological universities at the level of the republic.

## Article 2

The parties will cooperate through negotiations, consultations, exchange of views and organization of business meetings with the signing of the documents required (contracts, protocols, plans, work programs

английского языка по специальности в рамках задач, поставленных в постановлении Президента Республики Узбекистан от 19 мая 2021 года № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан»;

- проведение совместных международных конференций, симпозиумов, круглых столов (в том числе в режиме «онлайн») с участием Сторон или приглашенных зарубежных специалистов и участие в них;

- проведение международных и республиканских семинар-тренингов и ежемесячных онлайн-встреч по актуальным темам в сфере преподавания ESP (English for Specific Purposes – английскому языку по специальности) в рамках проекта UzTESPING (Группа взаимного обмена опытом преподавателей нефилологических высших образовательных учреждений в Узбекистане) с вовлечением нефилологических ВУЗов во всех областях республики;

- совместная организация курсов повышения квалификации преподавателей в нефилологических ВУЗах по обучению ESP (English for Specific Purposes – Английский язык по специальности);

- оказание совместной поддержки реализации проекта UzTESPING направленного на развитие профессиональной компетенции преподавателей английского языка по специальностям на республиканском уровне.

## Статья 2

Стороны будут осуществлять взаимодействие путем проведения переговоров, консультаций, обмена мнениями и организацией деловых встреч с подписанием необходимых документов

or support programs and other documents) in particular focus areas of cooperation.

### Article 3

This Memorandum does not regulate property or financial obligations of the Parties including obligations including, but not limited to, creation and/or use of intellectual property.

Conditions for the execution and financial support of the particular focus areas of cooperation are determined by organization, educational and financial abilities of the Parties based on separate signed commitments in accordance with article 2 hereof.

### Article 4

In the framework of this Memorandum the Parties shall follow the rules of the Parties concerned (the country laws and regulations, the Charter, the license for the right of educational activity, intellectual property rights, Copyright Laws etc.) and respect essential confidentiality in cases involving issues of total confidentiality and non-interference with the financial and economic activity of the other Party.

All the disputes and disagreements arising from the Memorandum shall be settled through negotiations and correspondence by both Parties.

If force majeure circumstances create conditions that are beyond the control of the Parties, under which further cooperation, in whole or in part, cannot continue or disagreements cannot be resolved through negotiations, each of the Parties has the right to terminate this Memorandum at any time unilaterally, by notifying the other Party.

(договоры, протоколы, планы, рабочие программы либо программы поддержки и иные документы) по конкретным направлениям сотрудничества.

### Статья 3

Настоящий Меморандум не регулирует имущественные или финансовые обязательства Сторон, в том числе связанные с созданием и (или) использованием интеллектуальной собственности.

Условия реализации и материальное обеспечение конкретных направлений сотрудничества определяются в зависимости от имеющихся организационных, образовательных и финансовых возможностей Сторон на основании обязательств, подписанных в соответствии со статьей 2 настоящего Меморандума.

### Статья 4

Сотрудничая в рамках настоящего Меморандума, Стороны будут придерживаться правил участвующих сторон (законодательство страны, устав, лицензия на образовательную деятельность, правовые нормы по охране объектов интеллектуальной собственности, авторские права, и т.п.) и соблюдать необходимую конфиденциальность по вопросам, требующим соблюдения конфиденциальности и невмешательства в финансово-хозяйственную деятельность другой Стороны.

Споры и разногласия, которые могут возникнуть у Сторон по настоящему Меморандуму, разрешаются путем переговоров и переписки.

Если форс-мажорными обстоятельствами созданы условия, не зависящие от Сторон, при которых дальнейшее сотрудничество полностью или частично не может продолжаться или разногласия не могут быть разрешены путем проведения переговоров, каждая из Сторон вправе расторгнуть настоящий Меморандум в любое время

в одностороннем порядке, посредством уведомления об этом другой Стороны.

### Article 5

This Memorandum is executed in Russian and English in two copies, each Party holding one copy. This Memorandum will enter into force on the date of its signing and will be terminated by the initiative of one of the Parties according to Article 4 hereof.

### Article 6

All the amendments and modifications hereto shall be made in written form on both Parties' concern.

The Parties indicate their intentions with their signatures, stipulating the location and the phone number to ensure their cooperation:

Signed: « 23 » February 2022.

**Агентство по популяризации изучения иностранных языков при Кабинете Министров Республики Узбекистан  
(Agency for Promoting Foreign Language Learning under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan)**

Юридический адрес: 100138, г. Ташкент, Учтепинский район, квартал Чиланзар-Г9А, 21 (Tashkent, Uchtepa district, Chilanzar block, G9A, 21, 100138)

e-mail: agentlik@exat.uz

Контактный телефон (Tel.):

(998-71) 230-22-79

Вр.и.о. директора

(Acting director)



**С.А. Обидов (S.A. Obidov)**

Stamp here (м.п.)

### Статья 5

Настоящий Меморандум составлен на русском и английском языках в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой из Сторон, вступает в силу с даты подписания и прекращается по инициативе одной из Сторон в соответствии со статьей 4 настоящего Меморандума.

### Статья 6

Все изменения и дополнения в Меморандум оформляются Сторонами в письменной форме.

Стороны свидетельствуют о своих намерениях по настоящему Меморандуму своими подписями, местом нахождения и контактным телефоном по обеспечению взаимодействия:

Подписано: « 23 » февраля 2022 г.

**Филиал РГУ нефти и газа (НИУ) имени И.М. Губкина в г. Ташкенте  
(The Branch of the Russian State University of Oil and Gas (NRU) named after I.M. Gubkin in Tashkent)**

Юридический адрес: 100125, г. Ташкент, Мирзо-Улугбекский район, ул. Дурмон йули, д. 34 (Tashkent, Mirzo-Ulugbek district, Durmon Yuli street 34, 100125)

e-mail: info@gubkin.uz.

Контактный телефон (Tel.):

(998-71) 262-70-91

Исполнительный директор

(Executive Director)



**А.М. Магруппов (A. M. Magrupov)**

м.п. (Stamp here)